

当代世界学术名著



神话、仪式 与口述



*Myth, Ritual and
the Oral*

[英] 杰克·古迪 (Jack Goody) / 著
李源 / 译

 中国人民大学出版社

014035735

K061

14

当代世界学术名著



神话、仪式 与口述

[英] 杰克·古迪 (Jack Goody) / 著
李源 / 译



K061

14



北航

C1722946

中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

神话、仪式与口述/ (英) 古迪著; 李源译. —北京: 中国人民大学出版社, 2014. 3
ISBN 978-7-300-18773-0

I. ①神… II. ①古… ②李… III. ①比较历史学—研究 IV. ①K061

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 015125 号

当代世界学术名著

神话、仪式与口述

[英]·杰克·古迪 (Jack Goody) 著

李源 译

Shenhua Yishi yu Koushu

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

电 话 010-62511242 (总编室)

010-82501766 (邮购部)

010-62515195 (发行公司)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京东君印刷有限公司

规 格 155 mm×235 mm 16 开本

印 张 12.5 插页 2

字 数 163 000

邮政编码 100080

010-62511770 管部)

010-62514148 (门市部)

010-62515275 (盗版举报)

版 次 2014 年 4 月第 1 版

印 次 2014 年 4 月第 1 次印刷

定 价 35.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换



北航

C1722946



*Myth, Ritual and
the Oral*

“当代世界学术名著”

出版说明

中华民族历来有海纳百川的宽阔胸怀，她在创造灿烂文明的同时，不断吸纳整个人类文明的精华，滋养、壮大和发展自己。当前，全球化使得人类文明之间的相互交流和影响进一步加强，互动效应更为明显。以世界眼光和开放的视野，引介世界各国的优秀哲学社会科学的前沿成果，服务于我国的社会主义现代化建设，服务于我国的科教兴国战略，是新中国出版工作的优良传统，也是中国当代出版工作者的重要使命。

中国人民大学出版社历来注重对国外哲学社会科学成果的译介工作，所出版的“经济科学译丛”、“工商管理经典译丛”等系列译丛受到社会广泛欢迎。这些译丛侧重于西方经典性教材；同时，我们又推出了这套“当代世界学术名著”系列，旨在译介国外当代学术名著。所谓“当代”，一般指近几十年发表的著作；所谓“名著”，是指这些著作在该领域产生巨大影响并被各类文献反复引用，成为研究者的必读著作。我们希望经过不断的筛选和积累，使这套丛书成为当代的“汉译世界学术名著丛书”，成为读书人的精神殿堂。

由于本套丛书所选著作距今时日较短，未经历史的充分淘洗，加之判断标准见仁见智，以及选择视野的局限，这项工作肯定难以尽如人意。我们期待着海内外学界积极参与推荐，并对我们的工作提出宝贵的意见和建议。我们深信，经过学界同仁和出版者的共同努力，这套丛书必将日臻完善。

中国人民大学出版社

致 谢

感谢朱丽叶·米切尔 (Juliet Mitchell) 的帮助与鼓励, 感谢马克·奥福德 (Mark Offord)、梅尔·霍尔 (Mel Halè) 与苏·曼斯菲尔德 (Sue Mansfield) 提供手稿。感谢吉尔伯特·里维斯 (Gilbert Lewis) 与斯蒂芬·休-琼斯 (Stephen Hugh-Jones), 我们一起上讨论课, 他们给我做点评。还有昆姆·甘达 (Kum Gandah)、伊恩·佩里·瓦特 (Ian Pierre Watt) 与迈耶·福斯 (Meyer Fortes), 以及所有帮助过我的人, 包括打字员与数据录入员, 他们录入了多个版本的巴格尔神话。还有剑桥出版社的编辑与读者。

这些文章曾在如下刊物发表过 (我要因此感谢下述出版机构允许我在再版的时候稍作修改):

《宗教与仪式: 定义问题》(“Religion and ritual: the definition problem”), 载《英国社会学杂志》(*British Journal of Sociology*), 12 (1961)。

《口语文学》(“Oral Literature”), 见《大不列颠百科全书》(*Encyclopaedia Britannica*), 即将出版。

《录音机的到来》(“The Coming of tape record”), 载《媒体》



(*Medium*), (2005)。

《口语的创造力》(“Oral Creativity”), 即将发表。

《民间传说与文化史》(“The folktale and cultural history”), 《口语与文学: 回应、差异与重现》(“Oralité et Littérature: échos, écarts, resurgences”), 载《口语文学杂志》(*Cahiers de Littérature Oracle*), 56 (2005)。

《加纳北部的动物、人和神》(“Animals, men and gods in northern Ghana”), 见《剑桥人类学》(*Cambridge Anthropology*), 16 (1992/1993)。

《多样的巴格尔神, 〈神话再研究: 巴格尔神〉(第三版) 导论》(“The Bagre in all its variety, Introduction to *A Myth Revisited: The Third Bagre*”, 与昆姆·甘达合作), 卡罗莱纳学院出版社(Carolina Academic Press), (2003)。

《从口语到书写: 人类学在讲故事上的突破》(“From Oral to written: an anthropological breakthrough in storytelling”), 见《罗曼史》(*Il Romanzo*) 第一卷, 《小说的文化史》(*La cultura del romanzo*), F. Moretti 编, 都灵: 艾奥迪出版公司 (Turin: Einaudi), (2001), 英文版由普林斯顿大学出版社出版。

《书写与口语记忆》(“Writing and oral memory”), 讲座, 伯尔尼, 瑞士, 2007 年 6 月。

当代世界学术名著·第一批书目

心灵与世界

[美]约翰·麦克道威尔

科学与文化

[美]约瑟夫·阿伽西

从逻辑的观点看

[美]W.V.O.蒯因

自然科学的哲学

[美]卡尔·G·亨普尔

单一的现代性

[美]F.R.詹姆逊

本然的观点

[美]托马斯·内格尔

宗教的意义与终结

[加]威尔弗雷德·坎特韦尔·史密斯

帝国与传播

[加]哈罗德·伊尼斯

传播的偏向

[加]哈罗德·伊尼斯

世界大战中的宣传技巧

[美]哈罗德·D·拉斯韦尔

一个自由而负责的新闻界

[美]新闻自由委员会

机器新娘——工业人的民俗

[加]马歇尔·麦克卢汉

报纸的良知——新闻事业的原则和
问题案例讲义

[美]利昂·纳尔逊·弗林特

传播与社会影响

[法]加布里埃尔·塔尔德

模仿律

[法]加布里埃尔·塔尔德

传媒的四种理论

[美]威尔伯·施拉姆等

传播学简史

[法]阿芒·马特拉等

受众分析

丹尼斯·麦奎尔

写作的零度

[法]罗兰·巴尔特

符号学原理

[法]罗兰·巴尔特

符号学历险

[法]罗兰·巴尔特

人的自我寻求

[美]罗洛·梅

存在——精神病学和心理学的方向

[美]罗洛·梅

存在心理学——一种整合的临床观

[美]罗洛·梅

个人形成论——我的心理治疗观

[美]卡尔·R·罗杰斯

当事人中心治疗——实践、运用和理论

[美]卡尔·R·罗杰斯

万物简史

[美]肯·威尔伯

动机与人格(第三版)

[美]亚伯拉罕·马斯洛

历史与意志:毛泽东思想的哲学透视

[美]魏斐德

中国的共产主义与毛泽东的崛起

[美]本杰明·I·史华慈

毛泽东的思想

[美]斯图尔特·R·施拉姆

仪式过程——结构与反结构

维克多·特纳

人类学、发展与后现代挑战

凯蒂·加德纳,大卫·刘易斯

结构人类学

[法]克洛德·列维-斯特劳斯

野性的思维

[法]克洛德·列维-斯特劳斯

面具之道

[法]克洛德·列维-斯特劳斯

嫉妒的制陶女

[法]克洛德·列维-斯特劳斯

社会科学方法论

[德]马克斯·韦伯

无快乐的经济——人类获得满足的心理学

[美]提勃尔·西托夫斯基

不确定状况下的判断:启发式和偏差

[美]丹尼尔·卡尼曼 等

话语和社会心理学——超越态度与行为

[英]乔纳森·波特 等

社会网络分析发展史——一项科学社会学研究

[美]林顿·C·弗里曼

自由之声——19世纪法国公共知识界大观

[法]米歇尔·维诺克

官僚制内幕

[美]安东尼·唐斯

公共行政的语言——官僚制、现代性和后现代性

[美]戴维·约翰·法默尔

公共行政的精神

[美]乔治·弗雷德里克森

公共行政的合法性——一种话语分析

[美]O.C.麦克斯怀特

后现代公共行政——话语指向

[美]查尔斯·J·福克斯 等

政策悖论:政治决策中的艺术(修订版)

[美]德博拉·斯通

行政法的范围

[新西兰]迈克尔·塔格特

法国行政法(第五版)

[英]L·赖维乐·布朗,
约翰·S·贝尔

宪法解释:文本含义,原初意图与司法审查

[美]基思·E·惠廷顿

- 英国与美国的公法与民主
行政法学的结构性变革
权利革命之后:重塑规制国
规制:法律形式与经济学理论
阿蒂亚论事故、赔偿及法律(第六版)
意大利刑法学原理(注评版)
刑法概说(总论)(第三版)
刑法概说(各论)(第三版)
英国刑事诉讼程序(第九版)
刑法总论(新版第2版)
刑法各论(新版第2版)
日本刑法总论
日本刑法各论(第三版)
美国刑事法院诉讼程序

现代条约法与实践
刑事责任论
刑罚、责任与正义:关联批判

政治经济学:对经济政策的解释
共同价值拍卖与赢者灾难
以自由看待发展
美国的知识生产与分配
经济学中的经验建模——设定与评价
产业组织经济学(第五版)

经济政策的制定:交易成本政治学的
视角
博弈论经典
行为博弈——对策略互动的实验研究
博弈学习理论
利益集团与贸易政策
市场波动
零售与分销经济学
- [英]保罗·P·克雷格
[日]大桥洋一
[美]凯斯·R·桑斯坦
[英]安东尼·奥格斯
[澳]波得·凯恩
[意]杜里奥·帕多瓦尼
[日]大塚仁
[日]大塚仁
[英]约翰·斯普莱克
[日]大谷实
[日]大谷实
[日]西田典之
[日]西田典之
[美]爱伦·豪切斯泰勒·斯黛丽,
南希·弗兰克
[英]安托尼·奥斯特
[英]维克托·塔德洛斯基
[英]艾伦·诺里

T.佩尔森,G.塔贝里尼
约翰·H·凯格尔,丹·莱文
阿马蒂亚·森
弗里茨·马克卢普
[英]克莱夫·W·J·格兰杰
[美]威廉·G·谢泼德,
乔安娜·M·谢泼德
阿维纳什·K·迪克西特

[美]哈罗德·W·库恩
[美]科林·凯莫勒
[美]朱·弗登伯格,戴维·K·莱文
G.M.格罗斯曼,E.赫尔普曼
罗伯特·希勒
罗格·R·贝当古

- 世界贸易体系经济学 [美]科依勒·贝格威尔,
罗伯特·W·思泰格尔
- 税收经济学 伯纳德·萨拉尼
- 经济学是如何忘记历史的:社会科学
中的历史特性问题 杰弗里·M·霍奇逊
- 通货膨胀、失业与货币政策 罗伯特·M·索洛 等
- 经济增长的决定因素:跨国经验研究 [美]罗伯特·J·巴罗
- 全球经济中的创新与增长 [美]G.M.格罗斯曼,E.赫尔普曼
- 美国产业结构(第十版) [美]沃尔特·亚当斯,
詹姆斯·W·布罗克
- 制度与行为经济学 [美]阿兰·斯密德
- 企业文化——企业生活中的礼仪与
仪式 特伦斯·E·迪尔 等
- 组织学习(第二版) [美]克里斯·阿吉里斯
- 企业文化与经营业绩 [美]约翰·P·科特 等
- 系统思考——适于管理者的创造性
整体论 [英]迈克尔·C·杰克逊
- 组织学习、绩效与变革——战略人力
资源开发导论 杰里·W·吉雷 等
- 组织文化诊断与变革 金·S·卡梅隆 等
- 社会网络与组织 马汀·奇达夫 等
- 美国会计史 加里·约翰·普雷维茨 等
- 新企业文化——重获工作场所的活力
文化与组织(第二版) 特伦斯·E·迪尔 等
- 实证会计理论 霍尔特·霍夫斯泰德 等
- 组织理论:理性、自然和开放的系统
管理思想史(第五版) 罗斯·瓦茨 等
- 后《萨班斯—奥克斯利法》时代的公司
治理 理查德·斯科特 等
- 财务呈报:会计革命 丹尼尔·A·雷恩
- 当代会计研究:综述与评论 扎比霍拉哈·瑞扎伊
- 管理会计研究 威廉·比弗
- 会计和审计中的判断与决策 科塔里 等
- 会计经济学 克里斯托弗·查普曼 等
- 罗伯特·阿斯顿 等
- 约翰·B·坎宁

历史与记忆

[法] 雅克·勒高夫

历史与心理分析——科学与虚构之间

[法] 米歇尔·德·塞尔托

历史书写

[法] 米歇尔·德·塞尔托

法兰西与圣心崇拜——近代一个具有
重大历史意义的故事

[美] 雷蒙·琼纳斯

他者的历史——社会人类学与历史
制作

[丹麦] 克斯汀·海斯翠普

法国近代早期的社会与文化

[美] 娜塔莉·泽蒙·戴维斯

新史学

[美] 鲁滨孙

历史学家的技艺

[法] 马克·布洛克

时间与传统

[加] 布鲁斯·G·特里格

历史研究导论

[法] 朗格诺瓦, 斐诺博司

旧制度时期的地下文学

[美] 罗伯特·达恩顿

历史学的理论和历史

[意] 贝内德托·克罗齐

奇怪的战败——写在 1940 年的证词

[法] 马克·布洛克

美学的理论

[意] 贝内德托·克罗齐

神话、仪式与口述

[英] 杰克·古迪

Myth, Ritual and the Oral, 9780521128032 by Jack Goody, first published by Cambridge University Press 2010.

All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & China Renmin University Press 2014

This book is in copyright. No reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press or China Renmin University Press.

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

目 录



导论·····	1
第一章 从泰勒到帕森斯的宗教与仪式研究:	
关于定义的问题 ·····	14
第二章 口语“文学” ·····	40
第三章 人类学家与录音设备 ·····	56
第四章 口语的创造力 ·····	62
第五章 民间传说与文化史 ·····	67
第六章 加纳北部地区的动物、人与神灵 ·····	81
第七章 巴格尔神话的多样性 ·····	92
第八章 从口语到书写:人类学在讲故事领域的突破·····	113
第九章 书写与口语记忆:“文字—口语”的重要性 ·····	148
附录 加纳北部的民间传说·····	156
参考文献·····	160
索引·····	171

导 论

在这本简短的小书中，我所讨论的都是从前讨论过的问题。我将回溯一些文章（尤其在我反复记录巴格尔神话之后），因为有个问题让我反对许多关于“神话”、“口述文学”及其与社会生活其他方面关系的讨论。这些讨论充满一种神秘性质，我的证据很难证实其观点。由于在我的职业生涯中，我曾用大量时间记录、转述与转译各种版本的罗德佳“神话”或记诵文^①（同我的朋友昆姆·甘达一起），现在看来，似乎有必要尝试把一些总体观察结果综合一下。

神话与仪式问题从一开始就是人类学家的主要兴趣点，人类学认为二者就像动物崇拜（自然崇拜）与英雄崇拜（死人崇拜）一样，是“原始社会”的重要特征。因此，二者作为“他者文化”的特征，被排斥在“现代”理性之外，遵循其他逻辑体系，或者在我们的词汇中将其称作“前逻辑”、“非理性”。一定程度上出于对交流方式，尤其

^① recital 有独唱会、独奏会、小型音乐会、舞蹈表演会等意思。recitation，指朗诵表演。这二者都带有记住某种文本，然后背出来、表演出来的含义。为了与 action, play 等词区分开，在翻译时尽量避免将其译作“表演”，“独唱”，并会把 recital, recite 与 recitation 三个词按照语境译作记诵文、记诵、记诵表演等。——译者



是口语与文字交流的兴趣，我想采用一种更偏重认知学的方法，而不是用结构—功能方法（或后结构主义）研究这些活动。此外，我比较认可埃文思—普理查德（Evans-Pritchard）在阿赞德（Azande）研究中使用的、站在行动者角度观察社会的逻辑，不把各个文体形式看做固定不变、程式化的产物，而是认为这些形式反映了人类的创造力，把人看做一种因为要应对世界而使用语言的动物，人类既不会脱离传统，也不会完全被传统束缚。

2 我并不敢自认是唯一采用不同方法之人。因为确实已有很多学者一直在关注诗歌与语言学，他们记录过很多不同种类的变体，当然，我不认为这种方法到目前为止在揭示所谓“原始心态”（primitive mentalities）问题上产生过多大影响。还有人强调叙述的社会语境，叙述者与听众之间的对话，但在录音设备出现之前，与此有关的证据相当稀少。正因为这样，我们既要论述那些遵循一定“结构”的变体，又得引出那些难以预测、变化多端的变体来。在这个意义上，他们确实很有创造力。

分析神话与仪式历来是人类学的主要课题之一，可以追溯到弗雷泽（James Frazer）的《金枝》（*The Golden Bough*）^[1]、马林诺夫斯基（Malinowski）的特布里恩人研究（Trobriands）^[2]、拉德克里夫—布朗（Radcliffe-Brown）的安达曼岛人（Andamans）研究^[3]，尤其是克劳德·列维—施特劳斯（Claude Lévi-Strauss）关于图腾崇拜的研究，以及他的著作《野性的思维》（*The Savage Mind*）与《神话学》（*Mythologiques*）。^[4]对这些学者而言，分析这种行为形态是人类学思想的试金石，也是“原始思维”的特征，哲学家恩斯特·卡西尔（Ernest Cassirer）关于神话诗思想的研究就是这样。我将顺着马林诺夫斯基的思路讨论，他力图说明，特布里恩人在外出渔猎时，能够把技术操作与仪式区分开来，亦即哪些需要超验力量参与，哪些不需要（虽然他也认为所有行动都可能是这两种来源的混合行动）。无论“原始人”还是我们，都会既做出“理性”行为，也做出非理性行为。

然而该研究的主题还是含混不清，神话与仪式（甚至是“口语”）都是如此。人们对二者属性有不同的看法。有人认为“神话”由一种特殊的记诵表演组成，罗德佳的巴格尔神就是这样。在这种用法里，这个词指的是记诵并表演出某种起源叙事（神话Ⅰ）。就像我的著作所表明的那样，由于时间差异、作者不同，变异会惊人之大，即使归根结底有基本一致的轮廓特征，演说人也从不会讲出固定单一的版本，这点对于神话学研究非常重要。便携式录音机的作用这样就凸现出来了，它能让人记录下数不尽的记诵表演，从而分析各种变体。这个问题很复杂。所有变体都是在一个“共同框架”下制造出来的。但那框架又是什么呢？第一次录巴格尔神话的时候，我坚信（因为罗德佳人就是这么告诉我的）这些记诵文是“唯一的”（*bojen*）、相同的。对罗德佳人而言，它们确实如此。所有记诵表演都是在相同仪式场景下记诵出来的。然而即使那些发自内心、“用心”领会的祈祷也会发生变异，这类记诵文不仅在细节上不同，甚至在整体、世界观上也会不同。那么，还有一个“共同框架”吗？我认为不是。有人会不大同意。记诵表演的变化会非常大，会自动生成“另一种东西”。他们没有书写文本可以查阅，新版本只能以最近的版本为依托环环相扣地进行下去。对我而言，认为这个进程是在一个框架下的变迁其实低估了记诵表演的内容，要么就是把全部内容的框架理解成“男孩遇见了女孩”这么简单的公式，我觉得普鲁普（Vladmir Propp）的民间传说研究就是这样，他没能意识到口语文化的创造力。^[5]人类学家能够辨识出口语记诵表演的变异性，只不过主流分析模式会将其限定在“一个框架下的变体”。而我认为，即使祭司（*ritual specialist*）、萨满（*shaman*）或纪念者（*remembrancer*）亲自操作，人们在记录、检验这些变体时，也根本无法知道接下来会变成什么样。我们总是得问一句，强调记忆的精确目的何在，否认创造力的目的又何在？创造力是使用语言进行思维的人类在说话过程中“自然而然”流露出的能力。

有人还把神话看做一种“神话学”（*mythology*），神话Ⅱ，包括来源多样的人与超自然现象观，由某个人（通常是位旁观者）将其拼